

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 4 OCTOBRE 2024

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, Y. Fiorelli, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, conseillers.
M. Manternach, secrétaire.
Absent et excusé : néant.

Le conseil communal a décidé d'ajouter les points suivants à l'ordre du jour de la réunion :
l'approbation du contrat de bail entre la Commune de Schifflange et l'asbl SOS Faim Luxembourg,
l'approbation du contrat de bail commercial entre les mêmes parties, ainsi que l'approbation de la convention concernant l'utilisation du local de commerce et son espace multi-usage dans l'immeuble dénommé « Maison Entenich ».

Le conseil communal prend connaissance de la correspondance au sujet du bilan d'activités du service médical scolaire pour l'année 2023/24, ainsi que des informations fournies par Monsieur le bourgmestre lors de la séance.

Les membres du conseil communal ont approuvé l'avenant au règlement général de la circulation, proposant la suppression de la place de stationnement pour personnes handicapées en face de la maison n° 2 de la rue Pierre Dupong.

Après délibération, le conseil communal a donné son approbation concernant l'organisation définitive de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024/25, incluant l'organisation scolaire, les horaires, les plans de surveillance et le plan d'encadrement périscolaire.

Le conseil communal a donné son approbation quant à la modification du règlement-taxe relatif à l'utilisation de la piscine, du sauna et des salles avec leurs annexes au centre sportif, en précisant les nouveaux tarifs d'utilisation de la piscine, les tarifs d'utilisation du sauna, les tarifs pour l'utilisation du solarium, les tarifs pour la mise à disposition d'un jeton pour la fermeture adéquate des armoires, les tarifs relatifs à la mise à disposition du hall sportif et de ses annexes ainsi que de la piscine, et enfin les tarifs des boissons et des collations pour le sauna.

Après délibération, les membres du conseil communal ont approuvé le contrat de fourniture de chaleur conclu entre Mr. Danny Thiry et la Commune de Schifflange.

Les membres du conseil communal ont, après délibération, approuvé les contrats suivants :

- Mme Nataliia Plokhotniuk : location de maison sise rue de l'Église
- Asbl Péta-Boules Schifflange : location de deux garages sur le site du boulodrome
- Asbl SOS Faim Luxembourg : contrat de bail social concernant la « Maison Entenich »
- Asbl SOS Faim Luxembourg : contrat de bail commercial concernant la « Maison Entenich »

Les conventions suivantes ont également été approuvées par le conseil communal :

- Asbl SOS Faim Luxembourg : approbation de la convention relative à l'utilisation du local de commerce et de son espace multi-usage dans l'immeuble dénommé « Maison Entenich »

- Mr. Sébastien Diederich, médecin-généraliste : engagement de la part du Dr. Diederich à effectuer le contrôle médical des enfants de l'enseignement fondamental.

Les membres du conseil communal ont approuvé l'allocation de subsides extraordinaires au Cercle Athlétique de Schiffflange ainsi qu'à la Fondation APEMH.

Le conseil communal a approuvé l'inscription de crédits pour l'étude et la subvention de l'étude comparative et de faisabilité de l'implantation d'une école européenne sur l'emplacement du futur quartier « am Rit » ou au lieu-dit « Op de Fléierchen ».

Après avoir conformément délibéré, les membres du conseil communal ont fixé le taux de l'impôt foncier ainsi que celui pour l'impôt commercial pour l'exercice 2025.

Le conseil communal a, après avoir considéré l'avis de la commission de l'environnement, approuvé le plan de gestion des forêts pour l'exercice 2025.

Les membres du conseil communal ont, à l'instar des années précédentes, décidé d'allouer des montres de mérite aux personnes, employées par la Commune de Schiffflange, pouvant se prévaloir de 20 ans de bons et loyaux services, à savoir :

- Mme Sylvie Hoschette
- Mme Marianne Jacoby
- Mme Noémia Silva Andrade
- Mr. Steve Parisot
- Mr. Mike Thinnes

La composition des commissions consultatives suivantes a été revue par le conseil communal :

- Commission de l'archivage
- Commission des bâtisses
- Commission des citoyens
- Commission de la culture
- Commission du développement urbain
- Commission à l'égalité des chances
- Commission de l'environnement
- Commission des expertises
- Commission des finances
- Commission du vivre-ensemble interculturel
- Commission des jeunes
- Commission des loyers
- Commission de la mobilité et de la sécurité
- Commission restaurant
- Commission scolaire
- Commission des seniors
- Commission des sports et des loisirs
- Commission « Design4All »
- Commission « Klimateam »
- Commission « Naturpaktteam »
- Commission Plan d'encadrement périscolaire

SITZUNG DES GEMEINDESRATES VOM 4. OKTOBER 2024

Anwesend: P. Weimerskirch, Bürgermeister. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, Schöffen.
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, Y. Fiorelli, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, Ratsmitglieder.
M. Manternach, Sekretär.
Abwesend und entschuldigt: /

Der Gemeinderat hat beschlossen, folgende Punkte auf die Tagesordnung der Sitzung aufzunehmen: die Genehmigung des Mietvertrags zwischen der Gemeinde Schifflingen und dem Verein *SOS Faim Luxembourg*, die Genehmigung des gewerblichen Mietvertrags zwischen denselben Parteien sowie die Genehmigung des Abkommens über die Nutzung des Geschäftslokals und dessen Mehrzweckraums im Gebäude mit dem Namen „Maison Entenich“.

Der Gemeinderat nimmt die Korrespondenz über den Tätigkeitsbericht des schulmedizinischen Dienstes für das Jahr 2023/24 zur Kenntnis, sowie die Informationen, die Herr Bürgermeister während der Sitzung bereitgestellt hat.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben den Änderungsantrag zur Straßenverkehrsordnung genehmigt, der die Streichung des Parkplatzes für Menschen mit Behinderungen gegenüber dem Haus Nr. 2 in der Rue Pierre Dupong vorschlägt.

Nach eingehender Beratung hat der Gemeinderat seine Zustimmung zur endgültigen Organisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2024/25 gegeben, einschließlich der schulischen Organisation, der Stundenpläne, der Aufsichtspläne und des Plans für die außerschulische Betreuung.

Der Gemeinderat hat seine Zustimmung zur Änderung der Gebührensatzung für die Nutzung des Schwimmbads, der Sauna und der Räume mit ihren Nebengebäuden im Sportzentrum gegeben, wobei die neuen Nutzungspreise für das Schwimmbad, die Preise für die Nutzung der Sauna, die Preise für die Nutzung des Solariums, die Preise für die Bereitstellung eines Tokens für die ordnungsgemäße Schließung der Schränke, die Preise für die Nutzung der Sporthalle und ihrer Nebengebäude sowie des Schwimmbads und schließlich die Preise für Getränke und Snacks in der Sauna präzisiert wurden.

Nach eingehender Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderats den Wärmeversorgungsvertrag zwischen Herrn Danny Thiry und der Gemeinde Schifflingen genehmigt.

Nach eingehender Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderats die folgenden Verträge genehmigt:

- Frau Nataliia Plokhotniuk: Vermietung eines Hauses in der Rue de l'Église
- Asbl Péta-Boules Schiffflange: Vermietung von zwei Garagen auf dem Gelände des Boulodrome
- Asbl SOS Faim Luxembourg: Sozialmietvertrag für die „Maison Entenich“
- Asbl SOS Faim Luxembourg: gewerblicher Mietvertrag für die „Maison Entenich“.

Die folgenden Vereinbarungen wurden ebenfalls vom Gemeinderat genehmigt:

- Asbl SOS Faim Luxembourg: Genehmigung der Vereinbarung über die Nutzung des Geschäftslokals und seines Mehrzweckraums im Gebäude mit dem Namen „Maison Entenich“.
- Herr Sébastien Diederich, Allgemeinarzt: Beauftragung von Dr. Diederich zur Durchführung der medizinischen Untersuchung der Kinder der Grundschule.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben die Gewährung von außerordentlichen Zuschüssen an den Athletikverein Schifflingen sowie an die Stiftung APEMH genehmigt.

Der Gemeinderat hat die Eintragung von Mitteln für die Studie und die Förderung der Machbarkeitsstudie zur Errichtung einer Europäischen Schule an dem Standort des zukünftigen Viertels „am Rit“ oder am Ort „Op de Fléierchen“ genehmigt.

Nach ordnungsgemäßer Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderats den Steuersatz für die Grundsteuer sowie den für die Gewerbesteuer für das Jahr 2025 festgelegt.

Der Gemeinderat hat, nachdem er das Gutachten der Umweltschutzkommission berücksichtigt hat, den Forstmanagementplan für das Jahr 2025 genehmigt.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben, wie in den Vorjahren, beschlossen, Verdienstuhren an die Personen zu verleihen, die bei der Gemeinde Schifflingen beschäftigt sind und auf 20 Jahre treue Dienste zurückblicken können:

- Frau Sylvie Hoschette
- Frau Marianne Jacoby
- Frau Noémia Silva Andrade
- Herr Steve Parisot
- Herr Mike Thinnes

Die Zusammensetzung der beratenden Ausschüsse wurde von den Mitgliedern des Gemeinderats aktualisiert:

- Archivierungskommission
- Baukommission
- Bürgerkommission
- Kulturkommission
- Stadtentwicklungskommission
- Kommission für Chancengleichheit
- Umweltschutzkommission
- Expertengremium
- Finanzkommission
- Kommission des interkulturellen Zusammenlebens
- Jugendkommission
- Mietkommission
- Mobilitäts- und Sicherheitskommission
- Restaurantkommission
- Schulkommission
- Seniorenkommission

- Sport- und Freizeitkommission
- Kommission „Design4All“
- Kommission „Klimateam“
- Kommission „Naturpaktteam“
- Kommission für die Nachmittagsbetreuung